



éditorial

Les permanences de notre association le premier vendredi du mois sont désormais une réalité. Lieux d'échanges et de conversations elles ont permis à « Cześć » de rencontrer par deux fois des étudiants nantais se rendant en Pologne individuellement ou en groupe. Nous sommes là au cœur de notre action de structure de rencontre, d'association de promotion de l'amitié franco-polonaise.

~~*En novembre et décembre le calendrier s'accélère. Il est abondamment détaillé ci-dessous. Nous souhaitons qu'il ne soit pas perturbé par la crise sanitaire mondiale qui touche désormais fortement la Pologne, jusque là relativement épargnée.*~~

Le bureau

„Czesc”

Nasze Towarzystwo jest dostępne obecnie w każdy pierwszy piątek miesiąca; dwukrotnie spotkaliśmy studentów z Nantes planujących wyjazd do Polski indywidualny lub grupowo.

Działamy w programie przybliżenia Polski i rozwoju przyjazni pomiędzy obu krajami.

~~*W listopadzie i grudniu będzie się dużo działo. Podajemy dokładny program. Mamy nadzieje, że nie przeszkodzi nam światowy kryzys sanitarny, który ciężko dotknął Polskę w tym momencie.*~~

Biuro

Deux permanences consulaires auront lieu à Rennes le vendredi 30 octobre et le jeudi 26 novembre,

Pas de permanence en décembre

Chambre de Commerce et d'Industrie
2 Avenue de la Préfecture
35000 RENNES

Situation sanitaire: pour toutes informations, merci de vous rendre sur le site: <https://www.gov.pl/>, à la page coronavirus



Rencontres mensuelles de « Cześć » :

samedi 07 novembre (15h-18h) ANNULEE

après-midi spécial «spiewanie koled»

Maison de l'Europe à Nantes 90-92 bd Prairie au Duc
« bus-way » ligne 5

Répétition en préparation de la Saint Nicolas, plutôt réservée aux enfants

Suivie d'une réunion de mise au point de la fête du 6 décembre



Rencontres mensuelles de « Cześć » (suite) :

vendredi 04 décembre (18h-20h): REPORTÉ

Maison de l'Europe à Nantes

« La Pologne, pays du charbon et des mineurs »

« Polska krajem wegla i gornikow »

à l'occasion de la Sainte Barbe nous parlerons de l'importance de la houille dans l'histoire et l'économie polonaise, des traditions qui lui sont liées et des problèmes posés (sous forme d'atelier de conversation bi-lingue)

accès et conditions de déroulement adaptées à la situation sanitaire : voir site <http://czesc.e-monsite.com/>



Fête annuelle de la Saint Nicolas

Dimanche 06 décembre (15h-18h): REPORTÉ

-chants et histoire de Saint Nicolas

-cadeaux pour les enfants sages

Maison de quartier de l'île de Nantes-

Rue Conan Meriadec

(Tramway lignes 2-3 « Vincent Gâche »)

Sur liste d'inscription contingentée en fonction de la situation sanitaire

Zapisy ograniczone sytuacja epidemiologiczna



Décès : une amie de la Vendée et de la France en Grande-Pologne

Une délégation attristée de Fontenaisiens ont assisté en Pologne le 16 septembre aux obsèques de Urszula Makiela, présidente du Comité de jumelage Krotoszyn-Fontenay le Comte.

Pendant plus de 20 ans elle a suivi et organisé dans son pays comme en Vendée des échanges de plus en plus intenses et variés contribuant à la mise en place d'un important réseau d'amitiés et de coopération. Francophone engagée elle a contribué au développement de la culture française en Pologne et au rapprochement entre les peuples.



Urszula Makiela (à droite) lors de son déplacement à Fontenay le Comte en 2019

(avec André Chartier et Roselyne Pineau présidents du comité de jumelage)

Association Nantes-Pologne : « Cześć »

<http://czesc.e-monsite.com/>

Le Président: Olivier JAWORSKI

olivier.jaworski.coueron@gmail.com

La Secrétaire: Joanna ORNATOWSKA

ornatowska@hotmail.com

Le Trésorier: Jean Bernard LUGADET

jeanbernardlugadet@free.fr